

Рецензия

на выпускную квалификационную работу студентки гр. 47А факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева кафедры английской филологии **Ш.В. Акопян «Лексические маркеры патриотизма в английских переводах (на материале газетно-публицистических текстов)»** (Красноярск, 2015. Машинопись.

Научный руководитель — канд. филол. наук, доцент С.А. Агапова)

Выпускная квалификационная работа Ш.В. Акопян посвящена изучению национально-культурной специфики проявления лексических маркеров концепта патриотизма в английских и русских газетно-публицистических текстах. Несомненно, что содержание данного концепта при всей его универсальности имеет и свою специфику в каждой национальной языковой картине мира, чем и обусловлена актуальность данной работы.

Структура работы включает введение, три главы, заключение, список литературы из 63 позиций, включая словари.

В первой главе выпускной квалификационной работы «Концепт «патриотизм» как объект лингвистического исследования» рассматриваются понятие концепта в современной лингвистике, различные трактовки концептов «патриот» и «патриотизм» в русском и английском языках.

Во второй главе «Лексико-семантические маркеры» обсуждаются лексические особенности публицистического текста и даётся лексико-семантический анализ концепта «patriotism» в английском языке. Автор вычленяет наиболее значимые компоненты значения данной лексической единицы для современного англоязычного языкового сознания.

В третьей главе «Анализ лексических маркеров патриотизма в английских текстах» изучается глубинная структура семантики концепта patriotism. Автор приходит к интересному выводу, что данный концепт может быть выражен как посредством прямого номинирования, так и имплицитно-ассоциативно, в том числе при помощи символики.

По мнению рецензента, Ш.В. Акопян показала себя серьёзным исследователем. Для проведения контент-анализа был отобран англоязычный материал газетно-публицистического стиля, размер которого в общей сложности составляет 490 страниц. В работе анализировались не только англоязычные словари, но и лексикографические источники на русском языке, привлекались французские и немецкие словари. Проведённый глубокий анализ языковых средств позволяет автору сделать вполне обоснованные выводы о специфике перевода концепта «патриотизм» с английского на русский язык.

Считаю, что выпускная квалификационная работа Ш.В. Акопян соответствует предъявляемым к подобного рода работам требованиям и заслуживает высокой положительной оценки, а ее автор – присвоения искомой квалификации.

Кандидат филологических наук
доцент кафедры общественных связей
СибГАУ им. акад. М.Ф. Решетнёва



Т.В. Михайлова